

Naturaleza y significado de los libros de cuentas de John Isham, mercader de Isabel I, reina de Inglaterra

J. Lanero Fernández
E. Ortega Montes

De todos los libros de cuentas de John Isham tan sólo se conservan dos Libros Mayores. Representan el esfuerzo continuado, durante un intervalo de doce años, para confeccionar un balance de situación. Es indudable que John Isham se había familiarizado con los rudimentos del arte de la teneduría de libros durante su periodo de aprendiz, bajo la supervisión de su patrón, probablemente en Amberes. El uso que hace de la partida doble, aunque sólo ocupa una pequeña parte del primer Libro Mayor y ninguna del segundo, indica que apostaba por el progreso.

El valor de estos dos Libros Mayores del siglo XVI es grande, pues nos dicen mucho de la estructura de la exportación de paños, usos que un mercader mediano hace de su capital y otros aspectos difíciles de averiguar por otras vías. En ambos volúmenes las partidas recogen multitud de detalles que nos hablan del entramado del comercio internacional inglés en el floreciente reinado de Isabel I. Al lado de la partida doble aparecen las compañías gremiales que concedieron al comercio

Out of all the account books of John Isham, only two ledgers are preserved at present. They represent a constant effort, for a twelve-year interval, in order to produce a balance sheet. John Isham, no doubt, had learnt the technicalities of the art of bookkeeping during his apprenticeship period, under his master's supervision, probably in Antwerp. His use of the double entry system, despite it is only present in some sections of the first ledger and none of the second, it is a clear indication that he favoured progress.

The value of these two ledgers is remarkable. They talk about the structure of cloth exportation, how a medium-sized merchant used his capital and some other aspects which are difficult to find out through other means. In both volumes entries release multiple details which tell us about the international English commerce during Queen Elizabeth's flourishing period. Together with the double entry system, merchants' companies yielded the English

inglés la fuerza y el esplendor sobre los que se asentó el Imperio Británico.

commerce strength and splendour upon which the British Empire was built.

Palabras clave: Libros Mayores, teneduría de libros, partida doble, dinastía Tudor

Key words: Ledgers, bookkeeping, double entry, Tudor dynasty

I

John Isham nació y murió en Northamptonshire. Desde 1300, sus antepasados habían sido pequeños terratenientes en Pytchley¹. Los primeros dieciséis años de su vida, y los veinticuatro últimos, los pasó en su condado natal. Los primeros como miembro de la numerosa prole de Euseby Isham; los últimos, como hacendado de tierras que había comprado a Sir William Cecil, en Lamport.

Entre estas dos etapas de su vida, pasó treinta años en el mundo mercantil de Londres (1542-1572); tiempo en el que se forjó una buena posición como miembro de la Mercers' Company y de la Merchants Adventurers.

Nuestro estudio se ocupa de ese período intermedio; periodo que explica sus intereses comerciales y que arroja luz sobre las costumbres y el poder de los mercaderes londinenses a mediados del siglo XVI. La relación de tratados sobre el comercio inglés en ese siglo no es demasiado extensa, y mucho menos la lista de libros de cuentas de mercaderes y compañías². Nuestro objetivo es poder conceder una visión un poco más completa de la historia empresarial inglesa de aquel momento.

Al igual que otras familias de la pequeña burguesía, los Isham de Pytchley habían destinado, durante generaciones, a sus hijos a la carrera eclesiástica o a los estudios jurídicos. El hijo mayor de Euseby Isham, Gyles, fue admitido en Middle Temple³; el segundo, Robert, ingresó en el Christ's College de Cambridge en 1537, y fue ordenado sacerdote. No parece que sus carreras incidieran en las de otros hermanos

¹ El manuscrito 73066 de la British Library recoge que, ya en 1311, había un Isham en Pytchley.

² Cfr. P.H. Ramsey, "Some Tudor Merchants' Accounts", en *Studies in the History of Accounting*, Ed. A.C. Littleton and B.S. Yamey, London: 1956, pp. 185-201.

³ *Register of Admissions to the Honourable Society of the Middle Temple from the Fifteenth Century to Year 1944*, London: Butterworth & Co. (Publishers) Ltd., 1944, vol. I, p. 16.

varones: Gregory, John y Henry, a los que mandaron a Londres para iniciarse en el aprendizaje de mercader. No obstante, no sería acertado ignorarlos. Gyles fue un hombre de cierto poder: parlamentario en dos legislaturas así como valido del segundo Conde de Bedford⁴. Hay constancia de una obligación, por el importe de 400 libras, fechada el 3 de octubre de 1555, de Francis, Conde de Bedford, y sus abogados, Thomas Denton y Gyles Isham, a favor de Gregory Isham. Actuó de testigo William Cecil que, posteriormente, sería el primer Lord Burghley⁵. Gyles también recibió préstamos, de menor cuantía, de sus hermanos Gregory y John. Igualmente, este último también tuvo negocios con Thomas Denton. Gyles murió en 1559, dejando tres hijas. Los derechos de la patria potestad y de pláacet matrimonial los concedió la Corona a los hermanos de Gyles y a su primo, Ferdinando Poulton⁶. En qué medida Gyles ayudó a sus hermanos a introducirse en la vida londinense y a relacionarse con prestamistas y prestatarios, es un asunto que no puede probarse. Pertenece a la mera especulación.

Robert Isham ayudó a su hermano John, en más de una ocasión, a comprar tierras en Northamptonshire. De todas ellas, destaca cuando, en 1560, le adelantó la mitad de la compra de una heredad en Lamport; adquisición en la que John había puesto toda su ilusión⁷. La ayuda de Robert resulta fácil de comprender. En la fecha de la transacción, su carrera eclesiástica había llegado a su fin. Y eso que había sido un clérigo de carrera prometedora. Al concluir sus estudios, obtuvo las parroquias de Grafton Underwood e Islip, en la diócesis de Peterborough. Renunció a la segunda en 1548, año en la que obtuvo la de Pytchley. A estos ascensos añadió, en 1553, una plaza de Beneficiado en

⁴ No cabe duda de que es el "Mr. Isham" que está relacionado con los asuntos de los Bedford de esa época. Cfr. *Historical Manuscripts Commission*, Salisbury, vol. I p. 137.

⁵ Northamptonshire Record Office, Delapré Abbey, Northampton, Isham Collection, 1272. Parece que el mismísimo conde estaba fuera de Inglaterra en aquel momento. Véase Gladys Scott Thomson, *Family Background*, London: Jonathan Cape, 1949, p. 148.

⁶ Citado en G.D. Ramsey, *John Isham, Mercer and Merchant Adventurer. Two Account Books of a London Merchant in the Reign of Elizabeth I*, Gateshead, Co. Durham: Northamptonshire Record Society, Northumberland Press Limited, 1962, p. xii.

⁷ Tenemos constancia de otra compra conjunta de Robert y John Isham, con fecha de 8 de enero de 1561: "Licence, for 7l. 6s. 8d. In the hanaper, for Edward Jackman, citizen and grocer of London, to alienate the manor of Thingdon and Burton Latimer, co. Northampton, all his lands in the same places, the rectory of Thingdon and the advowson of the vicarage of Thingdon to John Isham and Robert Isham and the heirs and assigns of John". Cfr. *Calendar of the Patent Rolls Preserved in the Public Record Office, Elizabeth, 1560-1563*, London: His Majesty Stationery Office, 1948, vol. II, p. 71.

Peterborough y, en 1558, una Canonjía en Windsor. Llegó a ser capellán real y favorito de la reina Mary I. Es fácil concluir que los cambios eclesiásticos que conllevó la ascensión al trono de Isabel ensombrecieron su futuro. Renunció a sus prebendas en 1559 y a la rectoría de Grafton Underwood en 1561. Sólo se quedó con Pytchley, donde residía su familia. Aunque en ese mismo año designó un coadjutor, es probable que lo hiciera porque no deseaba officiar la liturgia en inglés. Esta retirada de sus funciones sacerdotales, en el caso de que hubiera sido tal, le llevó a donar veinte libras anuales a su College de Cambridge para que los alumnos más desfavorecidos pudieran estudiar. Esa cantidad la abonaba el granjero del Beneficiado de Pytchley⁸. Robert Isham murió en mayo de 1564. Quizá resulte llamativo, pero con su fallecimiento se libró de tomar decisiones que le hubieran causado problemas de conciencia religiosa.

Gregory, John y Henry Isham no fueron los primeros de su familia en establecerse en Londres. En 1513, un tal John Isham, a su vez hijo de otro John, había sido admitido por razón patrimonial en la Mercers' Company. Fue también Merchant Adventurer, aunque de su testamento deducimos que fue un propietario modesto⁹. Murió en 1517. En la relación de miembros de la compañía, confeccionada diez años más tarde, no figura ningún Isham. Es posible, aunque no pueda afirmarse con seguridad, que aquel John Isham fuese tío de Euseby¹⁰; lo que nos lleva a pensar que Euseby lo pudo tomar de ejemplo para mandar a sus tres hijos a Londres. No obstante, no cabe duda, existieron otras razones como el problema obvio de disponer de dinero para educar a sus cinco hijos y que sus cinco hijas pudieran contar con la correspondiente dote matrimonial. Puede que los hijos más jóvenes no tuvieran tanto entusiasmo por los libros como Gyles y Robert. John no sabía latín, como puede comprobarse por sus libros de cuentas. Tampoco era demasiado versado en ortografía,

⁸ Sobre la biografía de Robert Isham, véase J. Peile, *Biographical Register of Christ's college, 1505-1905, and of the Earlier Foundation, God's House, 1448-1505*, 2 vols., Cambridge University Press, 1910, vol. I, p. 22; Henry Isham Longden, *Northamptonshire and Rutland Clergy from 1500*, London: Archer & Goodman, 1940, vol. VII, pp. 219, 231; Mary E. Finch, *The Wealth of Five Northamptonshire Families, 1540-1640*, Oxford: Northamptonshire Record Society, Oxford University Press, 1956, pp. 5-15 passim.

⁹ Copies of Wills Registered in the Prerogative Court of Canterbury, 33 Holder.

¹⁰ Existe una mención a ese pariente en L.G.H. Horton-Smith, *The Ancient Northern Family of Lumley and Its Northamptonshire Branch. Record of the Past 680 Years*, St. Albans: The Campfield Press, 1948, p.13. La entrada nos remite al manuscrito 242786 de la Birmingham Reference Library.

lo que le lleva a la creación de palabras sorprendentes, incluido el nombre de su padre, Euseby.

Con independencia de los incentivos personales, no deben olvidarse los alicientes que Londres ofrecía a mediados del siglo XVI. Fue una época de prosperidad para los mercaderes, en especial para los de paños, que comerciaban con Amberes en grandes cantidades. El ingreso como aprendiz de mercader no implicaba ningún desembolso inicial desorbitado. El viejo Euseby Isham, ya al final de su vida, entendió que cinco libras serían suficientes para que su hijo Henry se iniciara con un mercader londinense. Fueron muchos los jóvenes de acomodada familia y razonable educación los que emprendieron esta clase de formación. William Chester, durante algún tiempo estudiante en Peterhouse, Cambridge, y con posterioridad Merchant Adventurer y Lord Mayor (Alcalde) de Londres, en 1560, fue un caso excepcional, aunque, de igual modo, Sir Thomas Gresham también pasó un año en Cambridge. Los hermanos Isham, uno versado en leyes y los otros en el comercio, son buenos representantes de un fenómeno frecuente en la época. Lo mismo puede decirse de Sir Nicholas Bacon, Lord Keeper of the Great Seal (Notario Mayor del Reino) (1558-1579); por matrimonio, emparentó con Sir Thomas Gresham; dos de sus hermanos fueron mercaderes londinenses, uno de ellos llegó a ser concejal y el otro sheriff¹¹. Caso más destacable fue el de John Marsh, Merchant Adventurer. Fue oficial de la policía londinense y se le permitió alternar esta responsabilidad con la de Gobernador de la Compañía de los Merchants Adventurers.

Gregory, el pionero, era cinco o seis años mayor que John. Comenzó su aprendizaje con William Chelsham, de la Mercers' Company, en torno a 1537, en la que fue admitido como miembro de pleno derecho en 1546¹². Es posible que tuviera algo que ver con el aprendizaje de John con Otwell Hill, un joven que había emigrado de Rochdale, que se había casado en el seno de la importante familia Lock y convertido en miembro de pleno derecho de la Mercers' Company en 1540, después de haber estado al servicio de William Gresham. Cuando Hill murió prematuramente al año siguiente, John pasó a servir a Thomas Gigges, un hombre mayor que era miembro de la Mercers' Company desde 1530. No parece que Gigges

¹¹ Cfr. Alan Simpson, *The Wealth of the Gentry, 1540-1660*, Cambridge University Press, 1961, pp. 26-7.

¹² Mercers' Hall, List of Members of the Mercers' Company from 1347.

fuera un mercader importante, aunque desarrolló actividades poco habituales. Durante los últimos veinte años de su vida (murió en 1551), residió en Amberes dedicado a la compra-venta de casas. Ignoramos si comerciaba para él o como agente de otros Merchants Adventurers. Lo que está claro es que adquirió buen conocimiento del mercado internacional. Cualquiera de sus aprendices disfrutó de la oportunidad de familiarizarse con el comercio textil de paños de lujo italianos, que pasarían a ser la especialidad de la compañía de los Isham. Nos inclinamos a pensar que Gregory Isham y Gigges tuvieron negocios en común y que, fruto de esta relación, Gregory dispuso el aprendizaje de su hermano menor con él, pensando en su preparación para el comercio de seda y satén. Es igualmente posible que John adquiriese su conocimiento de teneduría de libros en Amberes. El más joven de los Isham, Henry, inició su aprendizaje con George Hickford y, después de algún tiempo, lo prosiguió con su hermano Gregory hasta que se convirtió en patrón en 1555.

De la etapa de aprendizaje de estos tres Isham, en la práctica, no sabemos nada. John pasó bastante tiempo con su patrón en Amberes. En Londres, todos ellos desarrollaron las ingratas labores que se reservaban para los aprendices. Sabemos que John transportaba cubos de agua del Támesis. Era una labor esencial. Con independencia de estos pequeños detalles, los hermanos Isham aprendieron bien los entresijos comerciales entre Londres y Amberes. A pesar de su origen humilde, todos ellos se las arreglaron para encontrar el capital indispensable para establecerse como patrones independientes al poco tiempo de concluir su etapa de aprendizaje.

Incluso en esa época floreciente de 1540, encontrar dinero para iniciar un negocio, no debía ser tarea fácil. John Isham se casó con una acomodada viuda y Henry se aseguró préstamos de la Mercers' Company y de sus hermanos mayores. Pero ¿cómo se las arregló Gregory para establecer su propio negocio? Sabemos que, al cabo de un año de haberse establecido como miembro de pleno derecho de la Compañía de Pañeros y de los Merchants Adventurers, tenía negocios a gran escala. Su volumen total de ventas para el año fiscal 1547-8 rondó las 1500 libras. El viejo Euseby Isham de Pytchley había muerto en 1546, dejando a Gregory poco más que un traje de luto y una novilla, por lo que debemos descartarlo como fuente de capital¹³. No obstante, hay que recordar que

¹³ Testamento de Euseby Isham, Northamptonshire Record Office, vol. I, fol. 169.

los hermanos Isham, a pesar de su escasez de recursos, estaban bien relacionados. Por la línea de su abuela materna, una Vere of Arlington, estaban emparentados con varias familias de la nobleza, como los Mordaunts¹⁴. Puede que Gregory se beneficiara de esta situación a la hora de buscar préstamos y fianzas. Alguna de sus estrecheces bien pudo resolverlas con su matrimonio, en Diciembre de 1548, con una de las hijas de Matthew Dale, de la Haberdashers' Company y notable Merchant Adventurer¹⁵. Que su mujer dispuso de una buena dote puede deducirse por la enumeración de propiedades que la hermana de ésta aportó a su matrimonio con Walter Marler, también mercero y Merchant Adventurer¹⁶. Con independencia de cómo consiguió su capital inicial, Gregory Isham supo darle buen uso. Se puede decir que fue el fundador de lo que podríamos denominar la Compañía Isham. Su destreza para los negocios hizo de él un hombre rico, a pesar de morir joven, en septiembre de 1558. La sede central de su compañía estaba en su casa de Londres, en la parroquia de St. Michael Paternoster. Además construyó una mansión en su condado natal, en Braunston, en un terreno que había comprado en 1554 al Conde Rutland¹⁷. Las ramificaciones de su negocio iban desde Devon y Yorkshire a Amberes. No sólo comerciaba con mercancías sino que también era prestamista.

En cierto modo, la prosperidad de Gregory Isham se debió a la expansión comercial que se produjo durante sus primeros años de mercader autónomo. Luego se produjo la crisis de 1551-2, de la que el mercado se recuperó, aunque la Bolsa de Amberes continuó inestable, con subidas y bajadas, en el comercio de los Países Bajos¹⁸. Sin embargo, las favorables condiciones comerciales no bastan para explicar el crecimiento londinense de Gregory Isham. A su muerte se realizó un

¹⁴ Cfr. Robert Edmond Chester Waters, *Genealogical Memoirs of the Extinct Family of Chester of Chicheley, Their Ancestors and Descendants*, 2 vols., London: Robson and Sons, 1878, vol. I, pp. 50-1.

¹⁵ W. Bruce Bannerman, ed., *Register of St. Pancras*, Soper Lane, Harleian Society, Registers, 1915, vol. XLV, p. 440.

¹⁶ Véase el testamento de Walter Marler, Sommerset House, Copies of Wills Registered in the Prerogative Court of Canterbury, 25 Loftes. Cuando Dale murió en 1550, su hacienda pasó a sus cinco hijos.

¹⁷ *Calendar of Patent Rolls Preserved in the Public Record Office, Philip and Mary, 1554-1555*, His Majesty's Stationery Office, 1936, vol. II, pp. 134-5.

¹⁸ F.J. Fisher, "Commercial Trends and Policy in Sixteenth-Century England", *The Economic History Review*, X (1939-40), pp. 95-117. Véase también Kanunnik Floris Prims, *Geschiedenis van Antwerpen*, Antwerpen: N.V. Standaard Boekhandel, vol. VIII, pp. 165-8.

inventario de sus propiedades que resulta sorprendente. Las mercancías de su almacén de Londres están valoradas en 1200 libras. Eran telas lujosas de seda, satén, damasco, etc.; es decir: tejidos italianos importados vía Amberes, así como estameña, probablemente fabricada en los Países Bajos. Este comercio mayorista de telas tan costosas fue una especialidad de los Isham, que Gregory inició. En Amberes disponía de un almacén más corriente, con paños ingleses con los que comerciaba todo Merchant Adventurer, con un valor, a precio de coste, de 300 libras.

II

La estructura financiera de su negocio es ciertamente interesante. Las finas telas que llevaba de Amberes a su almacén de Londres pasaban por varias manos mediante el sistema de crédito. Por este concepto llegó a deber seis mil libras en Amberes. Era cliente de las casas más importantes que allí comerciaban con productos mediterráneos. Buena parte de las cinco mil libras que le adeudaban, sin duda, correspondían a las seis mil citadas, teniendo en cuenta que la mercancía en su almacén de Londres estaba valorada en 1200 libras. A lo que parece, el pago por los productos ingleses incluía una parte crediticia muy pequeña, pues Gregory tenía en su almacén de Amberes un valor cercano a 3000 libras en paños y, además, le debían otras 2000; mientras que en Londres debía, por la mercancía de esas deudas, y lo que almacenaba en Amberes, menos de 2800 libras. No tenemos seguridad sobre esas cifras. Hay que dar por descontado que el primer deudor londinense era la Corona, además de las sumas importantes que le debían sus parientes y otros Merchants Adventurers que puede que no tuvieran conexión con los productos más importantes de su negocio. Y aunque había fabricantes de paños, como Anthony Hurst y William Carter de Halifax, a los que les debía sumas considerables, debemos inferir que estos fabricantes entendían que les iban a pagar al contado o sin demasiada demora.

Otro punto digno de mención es la pequeña cantidad de dinero en metálico que Gregory tenía en reserva, unas 145 libras. Dos tercios estaban en Amberes. Su vajilla estaba valorada en unas 73 libras. Puesto que sus deudas rondaban las 900 libras y su capital circulante neto en torno a las 3.000, su negocio tenía un bajo coeficiente de liquidez.

Es indudable que Gregory Isham, al igual que otros importantes comerciantes de la época, era un experto en el manejo del crédito. Su destreza le llevó a ser algo más que un mero mercader

dedicado a la compra-venta. El primer paso en su administración financiera fue prestar dinero a los que presentaban un aval en tierras. Merece la pena que veamos uno de estos casos. En noviembre de 1553, Gregory Isham, en consorcio con su cuñado Walter Marler y Thomas Revett, de la Mercers' Company, prestaron 3.700 libras a los Condes de Westmorland y Rutland, que presentaron como aval varias propiedades en Northamptonshire y Devon. O al menos esa fue la suma que pagaron un año después del día de San Andrés de 1554: "... at the Founte stone (...) in the Cathedrall Church of Saynt Paule in London (...) betwyxte the howres of nyne and xij of the Clock in the forenoone (...) in golde or in newe fyne silver monye currant in England"¹⁹. Teniendo en cuenta que el abono de intereses se acababa de declarar ilegal, no hay ninguna referencia a los mismos en el acuerdo, aunque sospechamos que la cantidad prestada era de 3.000 libras.

Gregory no sólo aprovechó las oportunidades de préstamos beneficiosos; también las creó. El siguiente paso fue beneficiarse de los créditos consiguiéndolos bajos y prestándolos a un interés alto. Solo los mercaderes poderosos de la época pudieron hacerlo de un modo sistemático. Entre ellos estaba Gregory Isham. En el testamento que dispuso poco antes de su muerte afirma que le adeudan cerca de 1050 libras entre cuatro propietarios. Uno de ellos era el juez Morgan de Northampton; otro, Sir Humphrey Stafford, propietario de grandes extensiones de terreno en las Midlands, aunque mucho más conocido como constructor del Kirby Hall, cerca de Deene²⁰. El tercero fue Mr. John Throckmorton, y el cuarto, Mr. Tanfield, de Gayton, Northamptonshire²¹. El dinero para estos préstamos no lo tomó de su capital circulante, sino de otras personas. Por consiguiente, alguna explicación puede darse del endeudamiento de Gregory, a su muerte, con cinco agentes londinenses.

¹⁹ Contrato tripartito fechado el 29 de noviembre de 1553. Northamptonshire Record Office, Delapré Abbey, Northampton, Isham Collection, 1232.

²⁰ John Bridges, *The History and Antiquities of Northamptonshire*, 2 vols., Compiled from the Manuscript Collections of the Late Learned Antiquary John Bridges, Esq., by the Rev. Peter Whalley, Late Fellow of St. John's College, Oxford, Oxford: D. Prince and J. Cooke, 1791, vol. II, pp. 314-5; cfr. George Baker, *The History and Antiquities of the Country of Northampton*, London: John Bowyer Nichols and Son, 1822-1830, vol. I, p. 6. Existe, además, información adicional en la Public Record Office, Early Chancery Proceedings, 1158/58-9, 1165/42-3, 1267/44-5; y en Chancery Proceedings of the Reign of Elizabeth I, 159/16.

²¹ Walter C. Metcalfe, *The Visitations of Essex*, London: The Harleian Society, 1878, vol. XIII, p. 295.

Esta modalidad bancaria casi nunca la practicó su hermano John, que también fue prestamista.

Los cuatro deudores mencionados en el testamento de Gregory fueron malos pagadores. Los albaceas de Tanfield tardaron un año en pagar, los de Morgan, año y medio; los otros dos, cerca de dos años. Gregory no fue tan decidido en sus asuntos comerciales. Nunca pasó de Amberes. Ciertamente se arriesgó en la importación de ricas telas y en asuntos monetarios, pero no se expuso a introducirse en los mercados de Guinea o Rusia²². Con todo, llegó a estar en el grupo de las treinta personas más acaudaladas de la época. Y, desde luego, su posición era comparable con la de los cuatro albaceas a los que encomendó su mujer y sus hijos. Todos ellos habían sido, o iban a ser, alcaldes de Londres²³.

III

Para los dos Isham más jóvenes la muerte de Gregory fue un duro golpe. Ignoramos hasta qué punto les había ayudado, aunque no es difícil deducir que las grandes cantidades de dinero que le debían a su muerte eran préstamos a largo plazo. John le debía 400 libras, pagaderas en junio de 1562, y Henry, 456. Además, Gregory había actuado de fiador de un préstamo de 150 libras que un mercader londinense había concedido a John. Es muy posible que los hermanos estuvieran asociados en el comercio de mercancías. En la década de 1560, John y Henry hicieron la mayor parte de sus negocios en sociedad. De igual modo pudieron operar Gregory y John en la anterior. Algo sabemos por sus factores, Anthony Morgan y John Barker, que certifican el contenido de las balas de seda, según parece, propiedad de los dos hermanos Isham, que habían comprado en Bergen-op-Zoom en 1558. Resulta sospechoso que la mayoría de los clientes de John Isham, en los años sesenta, tuvieran algún tipo de deuda con Gregory en 1558. En realidad, la estructura del comercio de los Isham, y de sus relaciones financieras, desde los paños de Bath y West Riding a los mercaderes italianos Geronimo Bartolini y Tommaso Balbini en Amberes, demuestran una

²² T.S. Willan, *The Muscovy Merchants of 1555*, Manchester University Press, 1953.

²³ Sir Rowland Hill, Lord Mayor en 1549; Thomas Leigh, en 1558; Richard Malory, en 1564 y Roger Martin, en 1567.

continuidad en los negocios, cuando no una identidad, entre los dos hermanos. Por eso creemos que existió una Compañía Isham que, con la muerte de Gregory, perdió al equivalente a su gerente.

En efecto. La muerte de Gregory no solo dejó a los hermanos John y Henry huérfanos de su mentor y socio, también les presentó el problema de cómo disponer de sus propiedades. Gregory tuvo la previsión de redactar un largo y detallado testamento. Su hijo, el pequeño Euseby, tenía cinco años y una de sus hijas todavía no había nacido. Designó albaceas a sus cuatro hermanos y dispuso que, en caso de que su viuda volviera a casarse, pasaran a ser los custodios de sus hijos. Años más tarde, John explicó al joven Euseby que el testamento era tan enrevesado que se habían necesitado cinco abogados para interpretarlo. Buena parte de las dificultades del testamento cayeron en las espaldas de John y Henry Isham. Pagaron a los acreedores de Gregory, adelantando cerca de 1.100 libras de sus propios bolsillos, lo que no les libró de una serie de pleitos. También vendieron sus paños al mejor precio posible, pensando en el beneficio del joven Euseby. Fueron sumas importantes: los paños que habían costado 3.163 libras 7s. 7d. Los vendieron en 6.000 libras. Por otra parte, no todos los deudores de Gregory en Amberes resultaron ser solventes. Antes de su muerte, Sylvester Skarine se había arruinado y no pudo pagar las 212 libras 17s. 4d. que debía. Los impagados de Carlo Benevento y de Crystyfor Powne eran pequeñas cantidades de 4 libras y 31 libras 4s. 4d. respectivamente.

En la parte de gastos figuran los pagos a la Court of Wards por la tutela de Euseby. En 1562, la viuda de Gregory volvió a casarse. Su segundo esposo, William Rosewell, era Fiscal General y propietario de Ford Abbey en Dorset. Surgieron discrepancias entre Rosewell y los hermanos Isham, en su calidad de albaceas de Gregory. En junio de 1565 llevaron sus diferencias ante el Tribunal del Lord Mayor (Alcalde) de Londres. Las partes aceptaron el arbitrio de Henry Becher y Thomas Aldersey, ambos Merchants Adventurers y miembros de la Haberdashers' Company. Rosewell murió al año siguiente. Desde entonces, y hasta que el joven Euseby alcanzó la mayoría de edad en 1572, John se hizo cargo de las propiedades de Gregory. A la muerte de su tío Robert, en 1564, Euseby heredó su hacienda. Lo educaron según correspondía a una persona de fortuna importante. No se esperaba que fuera mercader como su padre. En 1568 siguió los pasos de su tío Robert en el Christ's College, Cambridge. Y dos años más tarde, los de su tío Gyles, ingresando en Middle Temple, lo que supuso unos gastos cuantiosos.

Mientras tanto, John y Henry tuvieron que afrontar las vertientes desconcertantes del mundo de los negocios. Por lo que se refiere a los asuntos de Londres, Gregory había tenido suerte, aunque la situación iba a cambiar muy pronto. La década de 1560 fue un periodo de inseguridad comercial; con toda probabilidad la más difícil del siglo. John Isham puso en funcionamiento sus propios métodos para evitar sobresaltos. En una situación normal hubiera seguido los pasos de Gregory. Hasta los mercaderes más precavidos tuvieron que buscar otros mercados. Fue, sobre todo, el comercio internacional el que le hizo dedicarse, cada vez más, a su propiedad rural. En 1572 dejó la profesión y regresó a Northamptonshire. No obstante, los catorce años que separan esta fecha de la muerte de Gregory están plagados de esfuerzos. La actitud principal de John Isham durante este periodo continuó siendo la compra de paños de lana ingleses en todos los rincones del reino, su transporte a Londres y posterior envío al comercio internacional. Estas exportaciones, durante varios años, igualaron las importaciones de sedas y otras telas, así como el resto de mercancías. La diferencia se derivaba de las transacciones de intercambio, que se transformaban en operaciones de préstamo que tanto para John Isham como para otros mercaderes de la época se convirtieron en parte integral de su negocio.

IV

En la oficina de contabilidad de John Isham, en St. Sithes Lane, existían unas estanterías en las que se hallaban varios libros de cuentas de diversa naturaleza: Diarios, Mayores, misceláneos, privados, así como otros pertenecientes al capital social con Henry Isham. Todos han desaparecido, a excepción de los dos que son objeto de este estudio. Se llevaron a Lamport en 1572 y por eso se han conservado. Y se llevaron allí no porque fueran esenciales para llevar la Compañía Isham -lo que hubiera sido una razón de peso-, sino porque tenían anotaciones de interés personal para John Isham, sobre todo, referentes a deudas no liquidadas. La luz que proyectan sobre el funcionamiento de la compañía no siempre es clara y perceptible. No obstante, los libros mencionados nos hablan de los negocios en el siglo XVI, lo que sería difícil, cuando no imposible de averiguar por otras fuentes. Su valor reside en su naturaleza representativa. La Compañía Isham, sin duda, es semejante a cualquier otra de las existentes en Londres en aquel momento.

En su mayor parte, estos libros carecen de toda originalidad. Representan el esfuerzo continuado de John Isham, durante un intervalo de doce años, para saber su estado financiero. Dicho en otras palabras: para confeccionar un balance de situación. Son Libros Mayores, también llamados en el siglo XVI "books of estate" o libros de propiedad, libros en los que se aclaraba la propiedad o la situación de un negocio o fortuna. También se identificaban con el nombre de inventario²⁴. Muchas de las partidas al comienzo del primer libro provienen, con referencia precisa al folio de un libro anterior, que no se conserva, al que Isham alude de forma reiterada como "my old stat book", "the old statte", "my old leger" o "myne old accompte". Un par de anotaciones nos generan la sospecha de que comenzó ese Libro Mayor anterior cuando se casó: octubre de 1552. De igual modo, otras partidas se han pasado del Diario al Mayor que puede, o puede que no, sean idénticas con su registro de operaciones en efectivo, al que denomina "cash", debidamente identificadas con la referencia del folio correspondiente. Otras, parecen derivarse de cuentas individuales como las que le presentó, en diciembre de 1558, y de nuevo a comienzos de 1565, su socio en el extranjero, Humphrey Ramsden. Algunas de las partidas, que pertenecen a la cuenta conjunta con Henry Isham, se pasaron del "Jornall of the accompte partybell", o desde "the greate booke", es decir: el Libro Mayor de la cuenta conjunta. Existía también un libro de "achats" o de "damages" o de "gains and damages"²⁵. Lo mismo que sucede con el Antiguo Testamento o con la Anglo-Saxon Chronicle, los dos Libros Mayores de John Isham provienen de numerosas fuentes. Sin embargo, hay partidas plenamente originales, como las que contienen los comentarios sobre las deudas incobrables trasadas del Libro Mayor anterior.

Es indudable que John Isham se había familiarizado con los rudimentos del arte de la teneduría de libros durante su periodo de aprendiz o bajo la supervisión de su patrón, Thomas Gigges, probablemente

²⁴ "To make an estate or inventory" es el título del capítulo II del tratado de James Peele, *The maner and fourme how to kepe a perfecte reconyng after the order of the moste worthie and notable accompte of Debitour and Creditour...*, 1553. Imprinted at London, by Richard Grafton.

²⁵ A su vez, hay una alusión a una "account of assurance"; otra a "land"; y otra a "my book of Lamport". Los dos últimos casos puede que se refieran al "Book of Evidences" de John Isham, en el que guardaba las copias de propiedad. Este libro voluminoso y encuadernado en cuero todavía se conserva, si bien es de una naturaleza totalmente distinta a los libros de cuentas, ocupándose de una variedad de aspectos de sus actividades. Northamptonshire Record Office, Delapré Abbey, Northampton, Isham Collection, 4084.

en Amberes. Es menos verosímil que asistiera a alguna escuela de aritmética y contabilidad, como la que poseía Hugh Oldcastle en Mark Lane. Tanto él como sus escribanos se habían versado en la técnica contable originada en Italia y extendida por toda Europa durante el siglo XVI²⁶. Su método de presentar las cuentas es similar al que cien años antes emplearon, por ejemplo, el mercader veneciano Andrea Barbarigo, o su contemporáneo genovés Giovanni Piccamiglio²⁷. Es posible que Isham conociera alguno de los tratados contables publicados en 1543: bien el de Oldcastle, que apareció en Londres, bien el de Ympyn Christoffels, que vio la luz en Amberes, en flamenco y francés. La traducción inglesa se publicó en 1547. Estas obras deben considerarse, con variaciones, derivados del texto de Fra Luca Pacioli, de 1494. Isham, por la enseñanza recibida, pone el día y el año en la parte superior de cada página. Se observan ciertas influencias francesas, como el uso del término "ior" por día. Algunas partidas son compuestos raros, desde el punto de vista lingüístico, como "adye le dyto ior de Marche 1572"²⁸. La presencia de palabras francesas y latinas confirma nuestra sospecha de que Isham, o su maestro, recibieron formación contable en Amberes; con lo que tenemos un exponente claro de cómo la partida doble se introdujo en la Inglaterra Tudor: por el comercio continental.

Esta idea adquiere solidez si tenemos presente que la metodología contable estaba más desarrollada y extendida que en Londres. John Weddington, él mismo un Merchant Adventurer, señala en su manual de teneduría de libros que publicó en Amberes, en 1567, que los mercaderes ingleses "haue ben longe barred for lacke of langage and good

²⁶ Cfr. H.W. Thomson and B.S. Yamey, "Bibliography of Bookkeeping and Accounts - 1494 to 1640", *Accounting Research*, IX (1958), pp. 239-244. Véanse también: A.C. Littleton and B.S. Yamey, *Studies in the History of Accounting*, ed. cit.; R. De Roover, "Aux origines d'une technique intellectuelle: la formation et l'expansion de la comptabilité à parti-double", *Annales*, IX (1937), pp. 172-6; del mismo autor, "New Perspectives on the History of Accounting", *Accounting Review*, XXX (1955), pp. 405-420; B.S. Yamey, "Scientific Bookkeeping and the Rise of Capitalism", *Economic History Review*, 2nd. Series, I (1949), pp. 99-113. La influencia de la práctica mercantil italiana en la legislación inglesa de la época puede verse en W.S. Holdsworth, *A History of English Law*, 7 vols., London: Methuen & Co., Ltd., 1945, vol. V, p. 65. De ningún modo es irrelevante añadir que buena parte del vocabulario básico inglés de términos financieros y de teneduría de libros proviene del italiano. Según el *Oxford English Dictionary* ese sería el caso de "to balance a ledger" (1598); "bank" (1474); "bankrupt" (1539); "credit" (1534); "interest on capital" (1529); "net" (1520); "to post an entry" (1622). Obsérvese que todas las fechas indicadas pertenecen, o están próximas al siglo XVI. Cfr. Florence Edler, *Glossary of Mediaeval Terms of Business. Italian Series, 1200-1600*, Cambridge, Mass.: The Mediaeval Academy of America, 1934.

²⁷ Jacques Heers, *Le livre de comptes de Giovanni Piccamiglio, homme d'affaires génois, 1456-1459*, Paris: S.E.V.P.E.N., 1959.

²⁸ Segundo Libro Mayor de John Isham, fol. 5.

teachers"²⁹ de un buen conocimiento contable. No es mera casualidad que los cuatro manuales que se habían publicado en inglés sobre partida doble, uno apareciera en Amberes y se debiera a la autoría de un Merchant Adventurer; que otro fuera traducción del de Ympyn, también impreso en Amberes y que dos estuvieran dedicados al Gobernador de los Merchants Adventurers: el primer tratado de Peele, *The maner and fourme* (1553) y el de Weddington, *A breffe instruction* (1567). Debemos destacar el papel importante que los Merchants Adventurers desempeñaron en la difusión de la teneduría de libros por partida doble en Inglaterra. La complejidad de los negocios de Londres debió ser un acicate para que los mercaderes más emprendedores desearan estar al día en lo referente a métodos contables.

V

Damos por sentado que en Amberes, en el siglo XVI, todo mercader de cierta formación, o su escribano, a la hora de componer un Libro Mayor, ponía la fecha en la parte superior de la página, anotaba los cargos en la parte izquierda y los abonos en la derecha, y había referencia precisa a las partidas originales del Diario, del que se pasaban al Mayor. En Londres el número era inferior. Resulta sorprendente que John Isham perteneciera a esa minoría, teniendo en cuenta que su escasa formación era menor a la de cualquier contable competente. Esto indica que había sido instruido, con toda probabilidad, en Amberes. Es difícil, por otra parte, identificar su método de teneduría de libros con alguno expuesto en cualquiera de los cuatro tratados ingleses ya publicados. No obstante, parece que la Compañía Isham practicaba el sistema de dos libros, que Ympyn conocía y Weddington defendía, más que el método italiano de tres libros. Las líneas verticales trazadas en tinta roja están dispuestas según las indicaciones recogidas en Oldcastle y Weddington. Era una práctica habitual, sin duda. Por lo que sabemos de John Isham, podemos decir que era un hombre de negocios práctico y un administrador poco metodológico como para someterse a las normas detalladas en un manual.

²⁹ John Weddington, *A breffe instruction, and manner, howe to kepe, marchantes bokes, of accomptes. After the order of Debitor and Creditor...*, 1567. Preenttyd in Andvvarpe, by Petter van Keeberghen. Véase la dedicatoria: "To the Right Worshipful Maister Iohan Marche Esqvire Governour of the famus Compani of the marchantes aduenturers of thenglisse Nation...".

A pesar de todo, se tomó muy en serio su teneduría de libros. El uso que hace de la partida doble, aunque sólo ocupa una pequeña parte del primer Libro Mayor y ninguna del segundo, indica que apostaba por el progreso. No obstante no fue, ni con mucho, el primer mercader inglés que utilizó la partida doble. Ese es un honor que, hasta la fecha solo corresponde Thomas Howell, miembro de la Drapers' Company, que comerció entre Londres y España durante la primera parte del reinado de Enrique VIII³⁰. Howell compuso la mayor parte de su libro en Sevilla, donde ya se practicaba la partida doble. En Londres varios mercaderes adoptaron el sistema. De entre todos ellos destaca Sir Thomas Gresham. Por tanto, la partida doble, hacia mediados del siglo XVI, era habitual en la contabilidad de los mercaderes más acreditados. El siguiente paso sería la contabilidad de costes, de la que no existe ni rastro en los Libros Mayores de Isham, aunque en la década de 1560 ya se practicaba en Amberes³¹.

La apertura de un nuevo Libro Mayor era tan laborioso, y el recuento de existencias tan tedioso, que muchas y muy serias debieron ser las razones que llevaron a John Isham a tomar esa decisión en enero de 1559 y julio de 1571. En la primera ocasión se dieron motivos de causa general: acababa de comenzar un nuevo reinado y se esperaban exenciones fiscales que durante el de Mary I no se habían dado. Puede, también, que el primer Libro Mayor, fechado en octubre de 1552 ya estuviera completo. A parte de considerar estas posibilidades, hemos de ver el ámbito personal de John y Henry Isham en Londres. Gregory Isham había muerto en el mes de septiembre anterior; lo que debió significar un duro golpe en la carrera de John, que necesitaba ahora descifrar cuentas y proyectos, enumerar activos y comenzar de nuevo. Es razonable pensar que el primer Libro Mayor que comentamos lo inició John Isham en un esfuerzo por aclarar su situación, ahora que no tenía a nadie en que apoyarse. Es, en parte, un inventario y, en parte también, un Libro Mayor personal. Tan pronto como constituyó el capital social con su hermano Henry, el negocio de la compañía se plasma en un conjunto de libros de cuentas independiente. De ahí que no contenga demasiada información sobre el comercio internacional de los Isham, a excepción de los años

³⁰ G. Connell-Smith, "The Ledger of Thomas Howell", *Economic History Review*, Second series, III (1950-1), pp. 363-70.

³¹ Florence Edler de Roover, "Cost Accounting in the Sixteenth Century", in *Studies in Costing*, Ed. David Solomons, London: Sweet & Maxwell, Limited, 1952, pp. 53-71.

1559 y 1564. El primero, cuando la compañía estaba en pleno proceso de reorganización; y el segundo, cuando con motivo del cierre del mercado de Amberes y el consiguiente regreso de Henry Isham, la compañía pasó por una crisis temporal. Isham empezó a mandar los paños a Emden bajo su directa responsabilidad. No nos sorprende, por lo tanto, que no se mencione el tremendo intercambio comercial con Amberes que la Compañía Isham mantuvo hasta 1568 y que conocemos por los archivos de aduanas.

El segundo Libro Mayor es, si cabe, más personal que el primero, aunque es también un "book of estate" o inventario. Su apertura está relacionada con el inminente abandono de John Isham de Londres, por lo que tenía que poner sus bienes en orden. Así, tenía que idear la forma de hallar las 600 libras que adeudaba a su hijastro, Leonard Barker, que estaba a punto de alcanzar la mayoría de edad. Hay fundamento para pensar que disponía de menos capital en la compañía que doce años antes. Por consiguiente, ambos libros están relacionados con operaciones que Isham realizó, de diferente importancia y propósito.

El primero era el preludio de un comercio muy activo en Londres y Amberes; el segundo, un repaso de su situación financiera antes de abandonar Londres. No se produce una continuidad entre ambos. La última partida fechada en el primer libro es de abril de 1569; el resto de partidas se refieren a 1566 o fechas anteriores. El segundo libro es poco más que un conjunto de bienes, créditos y deudas de John Isham en el verano de 1571. De los treinta y seis folios utilizados, tan sólo siete recibieron sus partidas iniciales después de ese año. El último folio se anotó en enero de 1574 y no hay partidas de abono posteriores a 1576. En esencia, es un documento privado; en cierta medida, similar al *libretto segreto* descrito por varios autores de tratados contables del momento³². Se distingue bien del primer libro, pues es la grafía del propio John Isham, no de ningún escribano. La mayor parte del primer Libro Mayor está escrita por una misma mano. Quizá la de Drew Mompesson o la de John Barker. La referencia a un John en el folio 46 nos hace pensar en el segundo. De 1566 en adelante, se aprecia otra grafía. Quizá la de Edmund Burlase. En el segundo Libro Mayor, tan solo las hojas sueltas no las

³² Weddington señala que el inventario "... the Maister maie holde secretly vnto hym selff yf it please hym, withe a great Boke Debitor and Creditor, only for the same, and by this manner no man shall vnderstande or knowe his estate, but hym selff only, or suche as he shall apoint to kepe the saide Bokes, the wiche is verri requesid amongst marchāntis...", *A breffe instruction*, ed. cit.

escribió John Isham. Se trata de un libro que poco nos dice de la Compañía Isham. Se mencionan envíos de paño a Hamburgo, pero no se cita Danzig, por ejemplo.

Con todo, el valor de estos dos Libros Mayores para cualquiera que esté interesado en Londres, a mediados del siglo XVI, es grande, pues, de modo indirecto, tienen mucho que decirnos de la estructura de la exportación de paños, usos que un mercader mediano hace de su capital..., y otros aspectos difíciles de averiguar por otras vías.

En ambos volúmenes las partidas recogen multitud de detalles. Hay referencia a la producción de lana, a la educación de un joven de cierta posición, al sistema de apuestas, a la explotación de las donaciones a la iglesia, a la compra-venta de caballos... John Isham compraba y vendía caballos y patrocinaba carreras como las de Smithfield y Bedford. Pero, sobre todo, se aprende mucho sobre hipotecas y venta de terrenos y casas. Algunas partes del segundo volumen parecen una relación detallada de los Isham y de sus vecinos del Northamptonshire rural, envuelta en sabor rústico, con un repertorio de ofertas en ovejas, caballos, avena y heno.

John Isham no fue la única persona acomodada que se fue de Londres al campo. A él le acompañaron su hermano Henry y su cuñado Thomas Barker. Le habían precedido dos prósperos merceros y Merchants Adventurers de la generación anterior: Sir Thomas Leigh y Sir Richard Malory, que también habían construido en Northamptonshire. Con alguno de sus parientes en la zona mantuvo muy buena relación. De todos ellos destaca Ferdinando Poulton, anticuario y miembro honorario de la Mercers' Company que, posteriormente, aparece en su testamento. John prestó dinero a Poulton y a otro primo, Richard Hamdyn, de Rothwell. Con un tercer primo, Thomas Brooke, de Oakley, tuvo muchos negocios, incluido el comercio de caballos, la venta de ovejas, la compra de lana y hasta un desafortunado asunto que conllevó el pago de 300 libras por parte de John Isham a Sir John Spencer de Althrop por impago de un pañero de Somerset. De su buena relación con sus primos nos habla el proceso de cuadrar sus cuentas en el verano de 1571.

La mayoría de los mercaderes de Londres, a mediados del siglo XVI, ponían sus cuentas en manos de algún aprendiz o sirviente. La grafía de John Isham es un garabato absoluto, lo que deja claro que no era un hombre dedicado a las tareas administrativas. El esfuerzo que le

supuso la composición de estos libros es de por sí evidencia suficiente del gran valor que les dio. Debió pagar una buena suma por ellos. Son dos elegantes volúmenes, tamaño folio, encuadernados en pergamino y reforzados con tiras de cuero y con hebillas de latón. El papel es de muy buena calidad, con una filigrana o marca de agua que indica que se había fabricado en el norte de Francia, posiblemente en Rouen o Sens³³.

VI

El primer Libro Mayor dispone de 95 folios, de los que sólo el último está en blanco. El segundo tiene 140, de los que sólo se utilizaron 36. En los márgenes superior e inferior de éste se hallan pintadas figuras de hombres y mujeres con trajes de la época; algunas aparecen cortadas, lo que indica que unos treinta folios fueron arrancados del libro en un momento determinado. En cada página están trazadas líneas verticales en tinta roja: cuatro en la parte derecha para la referencia al folio correspondiente de la partida anotada en otra parte; para las libras, chelines y peniques; para las fechas; y para otras acotaciones. Estas líneas se deben a Isham o a alguno de sus escribanos, pues terminan en el folio 56 del segundo Libro Mayor.

El ámbito básico no es el folio simple, sino la página abierta a izquierda y derecha de la encuadernación. En el primer Libro Mayor, y en la parte del segundo que se utilizó, John Isham inscribió, con todo cuidado, cada número del folio dos veces en la parte superior externa de ambos lados. En lo que debemos considerar página izquierda, él, o su escribano, anotó los cargos. En el lado opuesto, los abonos o pagos relevantes según se recibían. Cuando inició el primer Libro Mayor, asignó un conjunto de activos y pasivos a cada página. Dado que sólo se anotaban partidas en la parte derecha por los pagos subsiguientes que Isham recibía, el primer Libro Mayor, en concreto, debió estar desequilibrado durante algún tiempo, con partidas tan solo anotadas en la

³³ Cfr. C.M. Briquet, *Les Filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600*, 4 vols., Leipzig: Verlag von Karl W. Hiersemann, 1923. El papel del primer Libro Mayor tiene una filigrana que guarda cierto parecido con la número 12801 (vol. IV), lo que localizaría su lugar de fabricación en Rouen o en alguna otra parte del norte de Francia. La de la segunda es prácticamente idéntica a la número 8385 (vol. III), lo que la relaciona con poblaciones más al este, como Sens o Langres.

parte izquierda. De forma gradual, la inmensa mayoría de las páginas se igualaron con partidas en la parte derecha.

Pero conviene que nos detengamos. Para una mejor comprensión del primer Libro Mayor -más extenso y complicado-, debemos observar qué forma adoptan las partidas. El primero y, con mucho, más extenso conjunto de partidas -hasta el folio 43-, se hizo con encabezamiento de fechas que van desde el 1 de enero de 1559 hasta el mismo día de 1650. Entendemos que John Isham comenzó en aquella fecha, teniendo en mente un plan general para la enumeración de sus activos y como oportunidad para que las partidas de sus libros se pasaran, de forma debida, al Libro Mayor en las semanas siguientes. Mientras tanto, el tiempo pasaba y algunas partidas estaban enredadas en el catálogo de débitos y créditos. Un ejemplo destacable es el préstamo forzoso obtenido de los Merchants Adventurers en el mercado Sinksen de Amberes, que abría el segundo domingo anterior a Pentecostés.

Debemos analizar, por partes, el inventario que está recogido en estos primeros cuarenta y tres folios. En primer lugar está la relación de deudas pendientes de pago, por venta de productos de mercería, de otros mercaderes londinenses. Luego vienen las cuentas con sus propios sirvientes y socios, incluido el dinero que había adelantado por ellos y por sí mismo para el pago del préstamo forzoso ya mencionado. A continuación está la cuenta de capital social con Henry Isham, algunas transacciones en terrenos y los préstamos concedidos a Thomas Bowes. Después de un control de comprobación de su vajilla y de otros enseres domésticos, viene la sección más significativa que, al menos en parte, está en partida doble. Aquí John Isham enumera las existencias de mercería y paños de lana de su almacén de Londres. Acto seguido, se reinicia el registro de cuentas personales, incluidas las de los pañeros de Halifax, con los que mantenía negocios, y también los de sus acreedores más importantes. Para estos últimos, las partidas se anotan en la parte derecha, dejando la izquierda momentáneamente en blanco. Esta sección termina con la cuenta, bastante enrevesada, de la propiedad de Leonard Barker³⁴. Aparecen dos folios en blanco que van seguidos de un cálculo detallado de "cheste or ready money". Después de otro folio que, al menos en un inicio, también se dejó en blanco, le sigue una cuenta que se ocupa de las operaciones comerciales de intercambio con Amberes en

³⁴ Folio 32 del primer Libro Mayor de John Isham.

1559 así como de un envío de tejidos, de acabado satinado, al mismo lugar en mayo de ese mismo año. Continúa con una lista de deudas dudosas que Isham tiene pendientes de cobro también en Amberes³⁵, con lo que se completa el inventario. En principio da la impresión de ser una crónica de artículos financieros que, sin duda, era suficiente para el propósito de John Isham. Existen partidas en casi la mitad de las páginas de la izquierda del Libro Mayor y en varias de la derecha. Sólo restaba llevar el Mayor al día.

Isham se esforzó en este empeño durante un par de años. Muchas partidas se pasaron en 1559 y 1560: se anotaban los pagos; la cuenta de dinero en efectivo creció considerablemente y uno de los folios disponibles se llenó con las adquisiciones de terrenos de Isham, incluida la casa de Lamport. Algunas de las cuentas más extensas encontraron su continuación en folios en blanco de la segunda parte del Libro Mayor, con las correspondientes referencias cruzadas. Así mismo, se abrieron nuevas cuentas. El ímpetu inicial, no obstante, de llevar un Libro Mayor sistemático decayó. Las partidas se volvieron más breves y menos frecuentes. Algunas, en concreto las de pequeñas sumas abonadas a artesanos de Tottenham, parecen ser más propias de un Libro Diario. Entre tanto, se produjo el cierre catastrófico del mercado de Amberes, a finales de 1563, que dejó una huella profunda en la contabilidad de John Isham y en el ámbito mercantil londinense. Puede entenderse que desde 1559 los asuntos del negocio de la Compañía Isham se anotaran en los libros de cuentas de la sociedad y que esa es la razón por la que el Libro Mayor personal de John Isham no necesitara demasiada atención.

En cierto momento decidió seguir adelante y participar, a su riesgo, en el experimento de Emden. Su hermano Henry no siguió sus pasos. En consecuencia, los libros de la compañía pierden todo su interés, mientras que un grupo importante de partidas, bajo el título genérico de "Voyage of Flanders" -aunque Emden ni siquiera se encuentra en los Países Bajos-, se pasó al Libro Mayor de John Isham³⁶. La reactivación de éste se prolongó hasta comienzos de 1565, fecha en que los hermanos Isham reiniciaron sus negocios en sociedad y los libros de cuentas de la compañía volvieron a utilizarse. Los últimos folios del Libro Mayor

³⁵ Folio 46 del primer Libro Mayor de John Isham.

³⁶ Recordemos que Amberes tampoco está en Flandes, sino en Brabante. Los ingleses del siglo XVI denominaron "Flandes" a los Países Bajos.

personal contienen una miscelánea de partidas y concluyen con una lista de deudas que los pañeros de Halifax habían contraído con John Isham en 1566. En varias ocasiones se anotaron pagos en la parte derecha después de esa fecha, aunque el libro no se volvió a utilizar. En realidad, poco más uso podía dársele: sólo dispone de un folio en blanco. Con toda probabilidad, años más tarde, John Isham revisó el Libro Mayor y tachó con un trazo diagonal todas las deudas pendientes que no le habían pagado; cifra nada despreciable, teniendo en cuenta que, en 1572, se llevó el volumen a Lamport donde lo guardó³⁷.

VII

Confiamos en que, en las líneas precedentes, no hayamos perpetrado ninguna identificación indebida. Nuestro John Isham tenía un tío con el mismo nombre, hermano de su padre Euseby, que, en 1558, todavía vivía. La familia Isham del siglo XVI estaba extendida por varios lugares fuera de Northamptonshire y Londres. Existió una rama próspera en Ile Brewers, Somerset, de la que al menos uno de ellos se llamaba John. La vida de Henry Isham es un tesoro de datos. De igual modo que sucede con John, hubo más de un Henry Isham en Ile Brewers, además del hijo de Henry, que se llamaba igual, y que se estableció en Sandwich. Por otra parte, hay un "Henry Isham, gentleman", posiblemente hijo de John, hermano de Euseby. Este último Henry Isham, gentleman, llamado así para distinguirlo de su primo Henry Isham, mercero, recibió un préstamo de Gregory Isham en 1558 y residió en Londres en la parroquia de St. Botolph. En ocasiones, dada la frecuente aparición de este Henry Isham en los archivos, no sabemos si estamos hablando de cinco o seis Henry Isham en lugar de tres o cuatro.

Nos queda, todavía, un aspecto curioso. En su testamento, John Isham dejó instrucciones para que, a su muerte, se le enterrara en la iglesia de Lamport. Y así se hizo. En el suelo del presbiterio, en una

³⁷ John y Henry Isham fueron mercaderes sin relevancia política, por lo que los *State Papers* y los *Acts Books of the Privy Council*, fuentes fundamentales para cualquier historiador de la época Tudor, no nos dicen mucho sobre ellos. La mayor parte de la información la encontramos en los *Customs Rolls*, que hacen posible ver el negocio de los Isham desde la perspectiva adecuada, dentro del marco general del comercio contemporáneo de Londres. Por otra parte, los registros portuarios no comenzaron hasta 1565, fecha en que la Compañía Isham ya había comenzado su declive. Por último, para comprender la vida comercial londinense del período deben consultarse los *Chancery Proceedings*.

placa de latón, con caracteres góticos, se relatan los éxitos de su vida. Su carrera en Londres había concluido mucho tiempo atrás y su familia no conocía con exactitud los diferentes puestos que había ocupado. Su mujer, que podía haber dado información más exacta, ya había muerto. En todo caso, la inscripción reza así: "...once governor English marchant adventurers in Flaunders and thrice warden of the mercers of London". Estos extremos no se ajustan a la realidad. Henry Isham había sido miembro del consejo rector de la Mercers' Company en tres ocasiones; John sólo dos: en 1567 y 1576. Los archivos de los Merchants Adventurers en su mayor parte no se conservan³⁸, si bien el historiador Oskar de Smedt ha recopilado una cuidada, aunque necesariamente incompleta, lista de los oficiales de la compañía en Amberes³⁹. Durante el período 1553-72, los Gobernadores fueron John Fitzwilliam, Anthony Hussey y John March. Los dos últimos eran hombres de superior experiencia y formación que John Isham. A la vista de las destrezas políticas y diplomáticas necesarias para desempeñar las funciones de gobernador, la preparación de estos hombres debió ser alta. El Gobernador, al menos en teoría, residía fuera de Inglaterra, en este caso en Amberes, y estaba representado allí, en ausencia, y en otros puertos ingleses, por los Subgobernadores. Es posible, aunque improbable, que John Isham fuera Subgobernador en Amberes durante un breve período, aunque su nombre no figura en la relación del mencionado historiador belga. La única conclusión posible es que las inscripciones funerarias de las iglesias rurales no son dignas de crédito. Pero esa es ya otra historia...

BIBLIOGRAFÍA

BAKER, George (1822-1830) *The History and Antiquities of the Country of Northampton*. London: John Bowyer Nichols and Son.

BISSON, Douglas R. (1993) *The Merchant Adventurers of England: The Company and the Crown*. University of Delaware Press.

³⁸ Laetitia Lyell, "The Problem of the Records of the Merchant Adventurers", *The Economic History Review*, V (1934-1935), pp. 96-8. Véase también G.D. Ramsey, *The Queen's Merchants and the Revolt of the Netherlands*, Manchester University Press, 1986; Douglas R. Bisson, *The Merchant Adventurers of England: The Company and the Crown*, University of Delaware Press, 1993.

³⁹ Oskar de Smedt, *De Engelse Natie te Antwerpen in de 16^e Eeuw*, 2 vols., Antwerpen: De Sikkel, vol. II, pp. 88-91.

- BRIDGES, John (1791) *The History and Antiquities of Northamptonshire*, 2 vols., Compiled from the Manuscript Collections of the Late Learned Antiquary John Bridges, Esq., by the Rev. Peter Whalley, Late Fellow of St. John's College, Oxford. Oxford: D. Prince and J. Cooke.
- BRIQUET, C.M. (1923) *Les Filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600*. Leipzig: Verlag von Karl W. Hiersemann.
- Calendar of the Patent Rolls Preserved in the Public Record Office, Elizabeth, 1560-1563*. London: His Majesty Stationery Office, 1948.
- Calendar of Patent Rolls Preserved in the Public Record Office, Philip and Mary, 1554-1555*. London: His Majesty's Stationery Office, 1936.
- CONNELL-SMITH, G. (1950-1) "The Ledger of Thomas Howell", *Economic History Review*, Second series, III, pp. 363-70.
- EDLER, Florence (1934) *Glossary of Mediaeval Terms of Business. Italian Series, 1200-1600*. Cambridge, Mass.: The Mediaeval Academy of America.
- FINCH, Mary E. (1956) *The Wealth of Five Northamptonshire Families, 1540-1640*. Oxford: Northamptonshire Record Society, Oxford University Press.
- FISHER, F.J. (1939-40) "Commercial Trends and Policy in Sixteenth-Century England", *The Economic History Review*, X, pp. 95-117.
- HEERS, Jacques (1959) *Le livre de comptes de Giovanni Piccamiglio, homme d'affaires génois, 1456-1459*. Paris: S.E.V.P.E.N.
- HOLDSWORTH, W.S. (1945) *A History of English Law*, 7 vols. London: Methuen & Co., Ltd.
- HORTON-SMITH, L.G.H. (1948) *The Ancient Northern Family of Lumley and Its Northamptonshire Branch. Record of the Past 680 Years*. St. Albans: The Campfield Press.
- LONGDEN, Henry Isham (1940) *Northamptonshire and Rutland Clergy from 1500*. London: Archer & Goodman.
- LYELL, Laetitia (1934-1935) "The Problem of the Records of the Merchant Adventurers", *The Economic History Review*, V.
- METCALFE, Walter C. (1878) *The Visitations of Essex*. London: The Harleian Society.
- PEELE, James (1553) *The maner and fourme how to kepe a perfecte reconyng after the order of the moste worthie and notable accompte of Debitour and Creditour...* Imprinted at London, by Richard Grafton.

- PEILE, J. (1910) *Biographical Register of Christ's college, 1505-1905, and of the Earlier Foundation, God's House, 1448-1505*, 2 vols. Cambridge University Press.
- RAMSEY, G.D. (1962) *John Isham, Mercer and Merchant Adventurer. Two Account Books of a London Merchant in the Reign of Elizabeth I*, Gateshead. Co. Durham: Northamptonshire Record Society, Northumberland Press Limited.
- (1986) *The Queen's Merchants and the Revolt of the Netherlands*. Manchester University Press.
- RAMSEY, P.H. (1956) "Some Tudor Merchants' Accounts", *Studies in the History of Accounting*. Ed. A.C. Littleton and B.S. Yamey. London: Sweet & Maxwell, pp. 185-201.
- Register of Admissions to the Honourable Society of the Middle Temple from the Fifteenth Century to Year 1944*. London: Butterworth & Co. (Publishers) Ltd., 1944.
- ROOVER, Florence Edler de (1952) "Cost Accounting in the Sixteenth Century", *Studies in Costing*, Ed. David Solomons. London: Sweet & Maxwell, Limited, pp. 53-71.
- ROOVER, R. De (1937) "Aux origines d'une technique intellectuelle: la formation et l'expansion de la comptabilité à parti-double", *Annales*, IX.
- (1955) "New Perspectives on the History of Accounting", *Accounting Review*, XXX, pp. 405-20.
- SIMPSON, Alan (1961) *The Wealth of the Gentry, 1540-1660*. Cambridge University Press.
- THOMSON, Gladys Scott (1949) *Family Background*. London: Jonathan Cape.
- THOMSON, H.W. and B.S. Yamey (1958) "Bibliography of Bookkeeping and Accounts - 1494 to 1640", *Accounting Research*, IX, pp. 239-44.
- WATERS, Robert Edmond Chester (1878) *Genealogical Memoirs of the Extinct Family of Chester of Chicheley, Their Ancestors and Descendants*, 2 vols. London: Robson and Sons, vol. I.
- WEDDINGTON, John (1567) *A breffe instruction, and manner, howe to kepe, marchantes bokes, of accomptes. After the order of Debitor and Creditor...* Preenttyd in Andvvarpe, by Petter van Keeberghen.
- WILLAN, T.S. (1953) *The Muscovy Merchants of 1555*. Manchester University Press.
- YAMEY, B.S. (1949) "Scientific Bookkeeping and the Rise of Capitalism", *Economic History Review*, 2nd. Series, I, pp. 99-113.